

United Nations

Nations Unies

UNRESTRICTED

GENERAL
ASSEMBLY

ASSEMBLEE
GENERALE

A/C.3/268
12 October 1948
RUSSIAN ...
ORIGINAL: FRENCH

Dual Distribution

Третья сессия

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ

ПРОЕКТ МЕЖДУНАРОДНОЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

УРУГВАЙ: Поправки к проекту Декларации (E/300)

Статья 3

В исправленном виде статья должна гласить:

"Каждый человек имеет право на жизнь, ^{на} честь, на свободу и на правовую, экономическую и социальную неприкосновенность".

Статья 4

Исключить из этой статьи пункт 2 и включить его в статью 9.

Статья 5

Вставить слово "физической" перед словом "субъективности" или заменить слово "субъективности" словами "человеческого существа".

Статья 7

Исключить слово "произвольному" и добавить после слова "заклучению":

"за исключением случаев, предусмотренных ранее изданными законами, и в соответствии с установленной законами процедурой. Всякий человек, подвергнутый аресту или заключению, имеет право требовать, чтобы законность этих актов была подтверждена судом без промедления

и чтобы его дело разбиралось судом в течение надлежащего периода времени, или же имеет право требовать своего освобождения".

Статья 9

В пункте 2 включить слово "наказуемого" перед словом "нарушения".

Включить следующие два пункта:

"3. Законы, усиливающие наказание или сокращающие возможности и гарантии защиты, не могут иметь обратного действия.

4. Никто не может быть подвергнут пыткам, смертной казни и бесчеловечным наказаниям или унижительному обращению".

Статья 10

заменить слово "произвольным" словом "несправедливым".

Статья 12

После пункта 1 добавить следующую фразу:

"Это право включает право на дипломатическое убежище в посольствах и легациях".

Статья 13

В новой редакции статья должна гласить:

"1. Каждый человек имеет право на определенное гражданство.

2. (Нынешний текст статьи 13, с заменой слова "произвольно" словом "несправедливо".)

Статья 15

К русскому тексту поправка не относится.

Статья 18

Вставить перед словом "собраний" слово "мирных";
добавить пункт 2 следующего содержания:

"Никто не может быть понуждаем входить в какую-либо ассоциацию".

Статья 19

В своей настоящей форме эта статья неприемлема:

- 1) "Каждый человек" не пользуется этим правом и
- 2) Эти функции не могут осуществляться на территории иностранного государства.

Статья 21

Добавить пункт 4 следующего содержания:

"Никто не может быть понуждаем вступать в профессиональный союз".

Статья 27

К русскому тексту документа E/800 поправка не отнесена.

Статья 28

К русскому тексту документа E/800 поправка не отнесена.
